

## **Секция «Иностранные языки и регионоведение»**

### **Топонимические особенности Аргентины**

*Радович Мария*

*Студент*

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение Российский университет дружбы народов, Филологический факультет, Белград, Сербия*

*E-mail: radovic.mar@gmail.com*

Последняя четверть XX столетия отмечена бурными политическими изменениями, особенно в европейских странах. Подвергаясь неизбежному процессу глобализации, народы разных стран вместе с тем стремятся обратиться к своим историческим истокам, сохранить национальную и этно-лингвистическую самобытность, культурное наследие предшествующих поколений.

Изучение топонимов (географических названий) того или иного региона в этом смысле является идеальным объектом исследования для целого ряда научных дисциплин. Во второй половине XX столетия возникает самостоятельная дисциплина - топонимика, которая изучает географические названия, анализирует способы фиксации в них первоначального значения слов, от которых они образованы, исследует отражение в них национально-культурного компонента, содержащего особенности национальной образности, видения мира, в которых проявляется национальный менталитет. Топонимике можно рассматривать как подраздел ономастики, так как представляет собой дисциплину, изучающую имена местностей, населенных или ненаселенных, и кроме того, включает в себя имена гор, хребтов, рек, озер, т.д.

Как специальное научное направление топонимика обеспечивает научно-обоснованный объективный подход к изучению происхождения географической номенклатуры и её структуры и этимологии.

Благодаря тому, что топонимы отличаются сравнительно высокой степенью сохранности, исследователи могут вывести топонимические модели, характерные для каждой местности распространения данного языка и для каждой исторической эпохи. Географическое название зарождается и формируется на этапе микротопонима в соответствии со словообразовательными моделями национального языка, и подчиняется общим языковым закономерностям, отличающим данный язык от другого.

Название латиноамериканской страны Аргентины происходит от латинского слова «*argentum*», что означает «серебро» и связано с путешествиями первых испанских конкистадоров в Рио-де-ля-Плату. Члены экспедиции Хуана Диаса де Солиса, потерпевшие кораблекрушение, в этом регионе столкнулись с индейцами, которые им подарили предметы из серебра и те до 1524 года в Испании распространили информацию о существовании Сиерра-дель-Платы, горы богатой этим драгоценным металлом. Именно тогда португальцы начали называть эту реку Рио-де-ля-Плата. Два года спустя, испанцы тоже начали пользоваться этим названием - с 1860 года, название «Республика Аргентина» стало официальным названием этой страны.

Примечателен тот факт, что значительная часть станций Аргентины и Чили названа в честь государственных и политических деятелей Латинской Америки. Среди них такие, как генерал Сан-Мартин (Аргентина), генерал Бернардо-О'Хиггинс (Чили), президент Эдуардо Фрей (Чили), адмирал Браун (Аргентина) и другие.

В старой области Тукуман, культурологической и географической базе северо-западной части Аргентины, в течение 400 лет проживали билингвы, говорящие на языке кечуа и на кастильском. По экономическим, политическим и религиозным причинам, население этой области при общении пользовалось обоими языками, и благодаря влиянию кечуа, на сегодняшний день прослеживается значительное количество топонимов, происходящих из языка Инкайко, которые представляют собой самые достоверные свидетельства регионального билингвизма.

Приведем некоторые примеры: *Asnaq Yaku* – это топоним в департаменте *Burru Yacu* (Бурру-Йаку), образованный от слова из языка кечуа *asnaq*, обозначающим все, что плохо пахнет и от слова *yaku* = вода. Буквальный перевод данного топонима на русский звучит «воняющая вода». Если рассмотрим топоним *Chunpicha*, на языке кечуа *chunpi* означает «пояс, ремень», в то время как суффикс *-cha*, исполняет уменьшительную функцию. Соответственно, данный топоним переводится как «ременчик». Топоним *Pichanal*, с другой стороны, испанизированный топоним из языка кечуа. Слово *Pichana* обозначает растение, которое используется при изготовлении метел, и на языке кечуа *pichau* значит «пометать».

Географические названия повсюду окружают нас. Исчезают этносы, их языки, а названия продолжают жить. И новые поколения пользуются ими, зачастую не зная ни языка, на котором когда-то они были созданы, ни их значения. Именно поэтому чрезвычайно важно раскрыть подлинный смысл названий, возникших в далеком прошлом, поскольку топонимы являются памятником языка, своеобразными «константами», отражающими «концепты» данной культуры.

### Литература

1. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
2. Сударь Г.С. Топоним в составе испанской фразеологии / Г.С. Сударь // Актуальные проблемы современной иберо-романистики (лингвистика, литературоведение, культурология) – М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – с. 72 – 78.
3. Чеснокова, О.С. Основы лексикологии испанского языка: Учебное пособие. – М.: РУДН, 2008. – 79 с.
4. <http://www.argentina.indymedia.org/news/2004/01/166927.php>